

Посвящается Аннѣ Михайловнѣ Янъ-Рубанъ.  
A ANNA MICHAÏLOVNA YAN - ROUBAN

# Н. МЕТНЕРЪ

## ВОСЕМЬ СТИХОТВОРЕНІЙ

А. ФЕТА и Ѡ. ТЮТЧЕВА

ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА и Ф. П.

Соч. 24

# N. MEDTNER

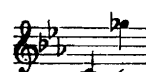


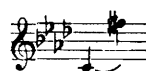



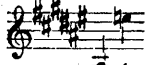
## HUIT POÈMES

DE FÉT ET TIOUTCHEF

(Paroles Françaises de M.-D. CALVOCORESSI)

pour piano et chant

Op. 24

- |      |  |               |   |
|------|--|---------------|---|
| № 1. | „День и ночь“ . . . . .                        | Ѡ. Тютчева    |   |
|      | „Le Jour et la Nuit“ . . . . .                 | Th. Tioutchef |   |
| № 2. | „Что ты клонишь надъ водами“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Le Saule“ . . . . .                           | „             |   |
| № 3. | „Дума за думой, волна за волной“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Vague sur vague, pensée sur pensée“ . . . . . | „             |   |
| № 4. | Сумерки . . . . .                              | „             |  |
|      | „Crépuscule“ . . . . .                         | „             |   |
| № 5. | „Я потрясенъ когда кругомъ“ . . . . .          | А. Фета       |  |
|      | „Lourd est mon cœur“ . . . . .                 | А. Fét        |   |
| № 6. | „Только встрѣчу улыбку твою“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Quand je vois ton sourire“ . . . . .          | „             |   |
| № 7. | „Шопотъ, робкое дыханье“ . . . . .             | „             |  |
|      | „Ombre, brise qui murmures“ . . . . .          | „             |   |
| № 8. | „Я пришелъ къ тебѣ съ привѣтомъ“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Je l'apporte mes hommages“ . . . . .          | „             |   |



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUTS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG G. M.)

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.I, 34 PERCY STREET

Printed in Germany

# № 1 „ДЕНЬ И НОЧЬ“ О. Тютчева.

## Le Jour et la Nuit

Н. Метнеръ, Op. 24. № 1.  
N. Medtner,

Largamente, sereno. M.M. ♩ = 50

Canto. *p*

На мѣрь та - инствен-ный ду - ховъ,  
Le noir ro - uau-me des es - prits

Piano. *mp portamento* *pp*

*sempre Ped.*

*poco a poco cresc.*

надъ э-той бездной безъи - мян - ной по - кровъ на - брошень зла-то -  
— La - bi - me d'ombre et de mys - te - re n'est plus: la pourpre et l'or le

*poco a poco cresc.*

*poco maestoso* *f svegliando*

-ткан - ный вы - со - кой во - ле - ю бо - говъ. День — сей бли -  
voi - - lent de par la vo - lon - té des dieux Jour, voi - le

*f svegliando*

-ста-тельный по - кровъ, день, зем - но - род-ныхъ о - жив - лень - - е,  
d'or res - plen - dis - sant, Toi, qui ré - pand par-tout la vi - - e,

M  
1621  
M492

671456

*mf cresc.* *f pleno poco maestoso*

ду-ши бо-лящей ис-цѣ-лень е, другъ че-ло-вѣ-ковъ и бо-  
 Tu ré-con-fo-rtés ceux qui souf-frent, Tous, joie des hom-mes et des

*ff* *mp*

-говъ! Ho  
 dieux! Le

*f fastoso* *p* *diminuendo*

*cresc.*

мерк-нетъ день, на-ста-ла ночь; пришла и съ-ми-ра ро-ко-  
 jour dé-cli-ne, l'ombre est là. La nuit s'a-vance, i-né-luc-

*p* *cresc.*

*f* *p poco a poco più mosso*

-во-го тка-нь бла-го-  
 ta-ble, sai-sit le

*poco a poco più*

*f* *dim.* *pp sordamente*

*poco Pedale*

*mosso e cresc.*

- да т - н в - ю по - кро - ва соб -  
*voi - le tu - té - lai - re, Var*

*f*

- ра вь, от - бра - сы ва - ет ь прочь...  
*rache et le re - jette au loin...*

**Allegro affanato** (♩ = 96)

И безд - на нам ь об - на - же -  
*A - lors, si - nistre, hi - deux, bé -*

*ff* *ant* *affanato* *f* *3*

- на сь сво - и - ми стра - ха - ми  
*le noir a - bîme est la,*

*f* *pp* *molto affanato e crescendo*

*più p*

и мгла - - - - - мѣ  
 qui guet - - - - - te

*f* *p* *diminuendo*

*Red.*

*Largamente, lugubre.* *p* *poco a poco cresc.*

*ritenuto* и нѣтъ пре-градъ межъей и  
 Et rien n'ar - rê - te sa me -

*pp* *8va basso* *p* *sopra* *poco a poco crescendo* *8va basso*

на - ми: вотъ от че - го намъ ночь страш - на!  
 na - ce... Oh! que la nuit a de ter - reurs!

*f* *8va basso* *2/5* *1/4* *2/5* *2/5* *3*

*sempre accelerando*

*agitato*

*molto affrettando*



ПОСВЯЩАЕТСЯ АННЬ МИХАЙЛОВНЬ ЯНЬ-РУБАНЬ.  
A ANNA MICHAÏLOVNA YAN - ROUBAN

# Н. МЕТНЕРЪ

## ВОСЕМЬ СТИХОТВОРЕНІЙ

А. ФЕТА и Ѳ. ТЮТЧЕВА

ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА и Ф. П.

Соч. 24

# N. MEDTNER



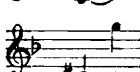

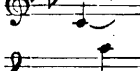
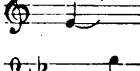
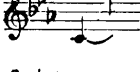
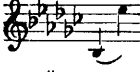
## HUIT POÈMES

DE FÉT ET TIOUTCHEF

(Paroles Françaises de M.-D. CALVOCORESSI)

pour piano et chant

Op. 24

- |      |  |               |   |
|------|--|---------------|---|
| № 1. | „День и ночь“ . . . . .                        | Ѳ. Тютчева    |   |
|      | „Le Jour et la Nuit“ . . . . .                 | Th. Tioutchef |   |
| № 2. | „Что ты клонишь надъ водами“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Le Saule“ . . . . .                           | „             |   |
| № 3. | „Дума за думой, волна за волной“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Vague sur vague, pensée sur pensée“ . . . . . | „             |   |
| № 4. | Сумерки . . . . .                              | „             |  |
|      | „Crépuscule“ . . . . .                         | „             |   |
| № 5. | „Я потрясенъ когда кругомъ“ . . . . .          | А. Фета       |  |
|      | „Lourd est mon cœur“ . . . . .                 | А. Fét        |   |
| № 6. | „Только встрѣчу улыбку твою“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Quand je vois ton sourire“ . . . . .          | „             |   |
| № 7. | „Шопотъ, робкое дыханье“ . . . . .             | „             |  |
|      | „Ombre, brise qui murmures“ . . . . .          | „             |   |
| № 8. | „Я пришелъ къ тебѣ съ привѣтомъ“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Je l'apporte mes hommages“ . . . . .          | „             |   |



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG 俄館)

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.I, 34 PERCY STREET

Printed in Germany





*poco mosso, grazioso*

- ю?  
eaux?

Хоть то - мит-ся, хоть тре - пе-щеть каждый  
Cha - que feuil - le sup - pli - an - te semble in -

*p leggiero*

*poco mosso, grazioso*

*poco cresc. e accelerando*

листь твой надъ стру - ей... но стру - я бѣ - жить и пле - щеть, и на  
plo - rer le mis - seau, mais lui court, ba - bille et chan - te, du so -

*poco cresc. leggerissimo*

*rit. p*

солн - цѣ нѣ - жась, бле - щеть и смѣ - ет - ся надъ то -  
- leil boit les ca - res - ses, et, mo - queur se rit de

*affrettando*

- бой.  
toi.

*poco accel.*

*ritenuto p*

*pp*



ПОСВЯЩАЕТСЯ АННЬ МИХАЙЛОВНЬ ЯНЬ-РУБАНЬ  
A ANNA MICHAÏLOVNA YAN - ROUBAN

# Н. МЕДТЕРЪ

## ВОСЕМЬ СТИХОТВОРЕНІЙ

А. ФЕТА и Ѳ. ТЮТЧЕВА

ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА и Ф. П.

Соч. 24

# N. MEDTNER




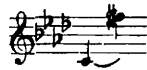

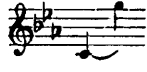

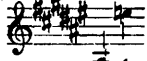
## HUIT POÈMES

DE FÉT ET TIOUTCHEF

(Paroles Françaises de M.-D. CALVOCORÈSSI)

pour piano et chant

Op. 24

- |      |  |               |   |
|------|--|---------------|---|
| № 1. | „День и ночь“ . . . . .                        | Ѳ. Тютчева    |   |
|      | „Le Jour et la Nuit“ . . . . .                 | Th. Tioutchef |   |
| № 2. | „Что ты клонишь надъ водами“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Le Saule“ . . . . .                           | „             |   |
| № 3. | „Дума за думой, волна за волной“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Vague sur vague, pensée sur pensée“ . . . . . | „             |   |
| № 4. | Сумерки . . . . .                              | „             |  |
|      | „Crépuscule“ . . . . .                         | „             |   |
| № 5. | „Я потрясенъ когда кругомъ“ . . . . .          | А. Фета       |  |
|      | „Lourd est mon cœur“ . . . . .                 | A. Fét        |   |
| № 6. | „Только встрѣчу улыбку твою“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Quand je vois ton sourire“ . . . . .          | „             |   |
| № 7. | „Шопотъ, робкое дыханье“ . . . . .             | „             |  |
|      | „Ombre, brise qui murmures“ . . . . .          | „             |   |
| № 8. | „Я пришелъ къ тебѣ съ привѣтомъ“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Je l'apporte mes hommages“ . . . . .          | „             |   |



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUTS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG Ѳ. М.)

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W. I., 34 PERCY STREET

Printed in Germany

№ 3. „Дума за думой, волна за волной“ О. Тютчева.  
Vague sur vague, pensée sur pensée

Н. Медтнеръ, Op. 24. № 3.  
N. Medtner,

**Largo dolente.** (M.M.  $\text{♩} = 72$ )

Canto. *pp*

Ду - ма за ду - мой, вол -  
Va - gue sur va - gue, pen -

Piano. *p* *riten.* *pp sempre legatissimo*

- на за вол - ной ————— два про - яв - лень - я сти - хи - и од - ной! —  
sée sur pen - sée ————— La mè - me for - ce leur don - ne nais - san - ce. Le

*crescendo*

Въсерд - цѣ ли тѣс - номъ, въ без - бреж - номъ ли мо - - рѣ,  
cœur est in - fi - me, la mer est sans hor - nes,

*cresc.*

*diminuendo*

здесь въ за - клю - че - ні - и, тамъ на про - сто - - рѣ:  
 Mais sur la ras - te mer ou dans nos â - - mes,

*instantamente* *ff*

тогъ же все вѣч - ный при бой и от -  
 Mē - mes ten - ре - tes et mē - mes é -

*p* *f*

- бой, Тотъ же все  
 lans, mē - mes mē -

*p*

при - зракъ тре - вож - но пу - стой!  
 ra - ges et mē - me né - ant.



ПОСВЯЩАЕТСЯ АННЬ МИХАЙЛОВНЬ ЯНЬ-РУБАНЬ  
A ANNA MICHAÏLOVNA YAN - ROUBAN

# Н. МЕДТЕРЪ

## ВОСЕМЬ СТИХОТВОРЕНИЙ

А. ФЕТА и Θ. ТЮТЧЕВА .

ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА и Ф. П.

Соч. 24

# N. MEDTNER

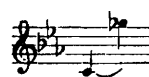





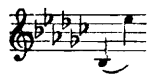
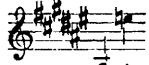
## HUIT POÈMES

DE FÉT ET TIOUTCHEF

(Paroles Françaises de M.-D. CALVOCORESSI)

pour piano et chant

Op. 24

- |      |  |               |   |
|------|--|---------------|---|
| № 1. | „День и ночь“ . . . . .                        | Θ. Тютчева    |   |
|      | „Le Jour et la Nuit“ . . . . .                 | Th. Tioutchef |   |
| № 2. | „Что ты клонишь надъ водами“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Le Saule“ . . . . .                           | „             |   |
| № 3. | „Дума за думой, волна за волной“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Vague sur vague, pensée sur pensée“ . . . . . | „             |   |
| № 4. | Сумерки . . . . .                              | „             |  |
|      | „Crépuscule“ . . . . .                         | „             |   |
| № 5. | „Я потрясенъ когда кругомъ“ . . . . .          | А. Фета       |  |
|      | „Lourd est mon cœur“ . . . . .                 | А. Fét        |   |
| № 6. | „Только встрѣчу улыбку твою“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Quand je vois ton sourire“ . . . . .          | „             |   |
| № 7. | „Шопотъ, робкое дыханье“ . . . . .             | „             |  |
|      | „Ombre, brise qui murmures“ . . . . .          | „             |   |
| № 8. | „Я пришелъ къ тебѣ съ привѣтомъ“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Je l'apporte mes hommages“ . . . . .          | „             |   |

1<sup>re</sup> 50



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG G. M.)

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W. I., 34 PERCY STREET

Printed in Germany

# № 4. Сумерки. Ө. Тютчева.

## Crépuscule

Н. Метнеръ, Op. 24. № 4.  
N. Medtner,

Quietissimo, pieghevole. M.M. ♩. 112 *sempre sordamente*

Canto.

Piano.

*mp*

*Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.* *Ped.*

*mp*

ТѢ - НИ СИ - ЗЫ - Я СМѢ - СИ - ЛИСЬ, ЦВѢТЬ ПО -  
Bru - mes, om - bres bleues se fon - dent, tout est

*pp sempre sordamente*

*p*

*espressivo*

*riten.* *a tempo*

- блек - нуль звукъ ус - нуль; Жизнь, дви - жень - е раз - рѣ - ши - лись въ сум - ракъ  
som - bre, tout se tait Rien ne trou - ble le si - len - ce qu'un loin

*riten.*

ЗЫБ - КИИ, ВЪДАЛЬ - НИИ ГЛѢ...  
tain fré - mis - se - ment...

*pp*

\*) Этой скобкой опредѣляется тактовое дѣленіе пьесы.  
Die Klammern zeigen die Einteilung der Takte an.  
Russischer Musikverlag G. m. b. H., Berlin, Moskau.



*p ten.*

Мо-тыль - ка по-летъ не -  
*Des pha - lé - nes in - vi -*

- зри - мый слы-шенъ въвоз-ду-хѣ ноч - номъ... Часъ тое - ки не - вы - ра -  
*- si - bles ro - lent a - len-tour, sans bruit... O mys - lere, ombre i - nef -*

*legatissimo e dolcissimo*

*con Pedale*

*cresc.* *dim.*

- зи - мой! Все во мнѣ и я во всемъ...  
*fa - ble! Je me perds dans l'in - fi - ni...*

*cresc.* *dim.*

Сум-ракъ ти - хій, сум-ракъ  
*Nuit de rê - ve, nuit d'ex -*

*p*

*m.s.*

*Ped.*

сон - ный, лей - ся въглубь мо - ей ду - ши, ти - хий, том - ный, бла - го -  
 - ta - se, viens rem - plir mon cœur fié - veux. De tes bri - ses par - fu -

*росо*

- вон - ный, все за - лей — и у - ти - ши. Чувст - ва мглой — са - мо - заб -  
 - mé - es, ber - ce - moi... viens m'en - dor - mir; por - te - moi — l'ou - bli des

*p*

- вень - я пе - ре - пол - ни че - резъ край,  
 - rei - nes, por - te - moi — l'a - rai - se - ment.

*mf* *allargando* *f*

*diminuendo* *p*

дай вку-  
Fais qu'au

*diminuendo* *p*

*molto ritard.*

- СИТЬ у-НИЧ-ТО - ЖЕНЬ - - Я, съ ми-ромъ дремлющимъ смѣ-  
sein de l'ombre im - men - se je m'a - nē - an-tisse en-

*perdendosi molto ritard.* *pp*

*tr*

*6*

*Red.*

- шай.  
fin!

*poco mosso*

*ad libitum* *poco rit.*

*pp* *pp*

*Red. pp* *Red.*

*5 2 1 5 3 1 5 3 2 1 6*



Посвящается Анни Михайловни Янъ-Рубанъ.  
A ANNA MICHAÏLOVNA YAN - ROUBAN

# Н. МЕДТЕРЪ

## ВОСЕМЬ СТИХОТВОРЕНІЙ

А. ФЕТА и О. ТЮТЧЕВА

ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА и Ф. П.

Соч. 24

# N. MEDTNER

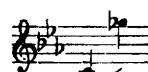


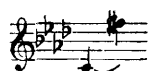


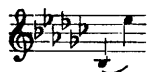

## HUIT POÈMES

DE FÉT ET TIOUTCHEF

(Paroles Françaises de M.-D. CALVOCORESSI)

pour piano et chant

Op. 24

- |                   |  |               |   |
|-------------------|--|---------------|---|
| N <sup>o</sup> 1. | „День и ночь“ . . . . .                        | О. Тютчева    |   |
|                   | „Le Jour et la Nuit“ . . . . .                 | Th. Tioutchef |   |
| N <sup>o</sup> 2. | „Что ты клонишь надъ водами“ . . . . .         | „             |  |
|                   | „Le Saule“ . . . . .                           | „             |   |
| N <sup>o</sup> 3. | „Дума за думой, волна за волной“ . . . . .     | „             |  |
|                   | „Vague sur vague, pensée sur pensée“ . . . . . | „             |   |
| N <sup>o</sup> 4. | Сумерки . . . . .                              | „             |  |
|                   | „Crépuscule“ . . . . .                         | „             |   |
| N <sup>o</sup> 5. | „Я потрясенъ когда кругомъ“ . . . . .          | А. Фета       |  |
|                   | „Lourd est mon cœur“ . . . . .                 | А. Fét        |   |
| N <sup>o</sup> 6. | „Только встрѣчу улыбку твою“ . . . . .         | „             |  |
|                   | „Quand je vois ton sourire“ . . . . .          | „             |   |
| N <sup>o</sup> 7. | „Шопоть, робкое дыханье“ . . . . .             | „             |  |
|                   | „Ombre, brise qui murmures“ . . . . .          | „             |   |
| N <sup>o</sup> 8. | „Я пришелъ къ тебѣ съ привѣтомъ“ . . . . .     | „             |  |
|                   | „Je l'apporte mes hommages“ . . . . .          | „             |   |



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG 俄. М.)

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W. I, 34 PERCY STREET

Printed in Germany

№ 5. „Я потрясенъ когда кругомъ“ А. Фета.  
Lourd est mon cœur

Н. Метнеръ,  
N. Medtner, Op. 24. № 5.

Sfrenatamente, con entusiasmo. M.M. ♩ = 80

Canto.

Я по - тря - сенъ. ког -  
Lourd est mon cœur quand

Piano.

- да кру - гомъ гу - дять лѣ - са, гро - хо - четъ громъ и въблескъог -  
l'ou - ra - gan dé - chaîne au ciel sa rage et gronde et quand l'é -

- ней гля - жу я снѣ - зу, ког - да, ис - пу - гомъ о - бу - янъ, на ска - лы  
clair frap - pe les ci - mes, quand l'o - ce - an é - pou - van - té bon - dit à

ме - четъ о - ке - анъ Тво - ю се - ре - бря - ну - ю ри - зу.  
tra - vers les ro - chers et vient mouil - ler ta ro - be blan - che.

rit.

Temperato, addolcito.

sempre più addolcito

*mp*  
 Но, про-свѣт-лен - ный и нѣ - мой, о - вѣ - янъ вла - стью не - зем -  
 Si tu me vois tu - et, pen - sit comme en ex - ta - se trans - por -

*con Pedale*

sempre più addolcito

-ной, сто - ю не вѣз - тотъ мигъ тя - же - лый, а въ часъ ког - да.  
 té, ce n'est pas que ru - yit lo - ra - ge, d'est que j'en - tends

*p* *pp con lanezza*

- какъ бы во снѣ, Твой свѣтлый ан - гелъ шеп - четъ  
 - comme en un rê - ve la voix d'un an - ge mur - mu -

*rer* мнѣ не - из - ре - чен - ны - е гла - го - лы.  
le doux mys - tère de ton â - me. *catanao*

Ritornando al tempo primo.

*sempre cresc.*

Я за - го - ра - юсь и го - рю, я по - ры - ва - юсь и па - рю вь том - лень - яхъ  
 A - lors je suis tout é - per - du, je brûle et sens mon cœur bon - dir, tout plein d'ar -

*p* *sempre cresc.*

край - - - ня - го у - силъ - - - я, и вь - рю  
 deur vers l'em - py - ré - e, Je vou - drais

*f* *ff con molto entusiasmo*

*f* *con molto entusiasmo* *ff*

серд - цемъ, что рас - туть и тот - часъ вь не - бо  
 pren - dre mon es - sor et m'en - vo - ler - loin

*poco* *Allargando* *poco*

*allargando* *dimi-*

у - не - суть ме - ня рас - ки ну - ты я  
 dans les ciëux, car il me semble a - voir des

*ten.* *p* *con moto* *s frenatamente*

*nuendo* *p*







Посвящается Аннѣ Михайловнѣ Янъ-Рубанъ.  
A ANNA MICHAÏLOVNA YAN - ROUBAN

# Н. МЕТНЕРЪ

## ВОСЕМЬ СТИХОТВОРЕНІЙ

А. ФЕТА и Ѡ. ТЮТЧЕВА

ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА и Ф. П.

Соч. 24

# N. MEDTNER






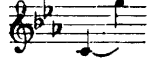

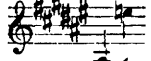
## HUIT POÈMES

DE FÉT ET TIOUTCHEF

(Paroles Françaises de M.-D. CALVOCORESSI)

pour piano et chant

Op. 24

- |      |  |               |   |
|------|--|---------------|---|
| № 1. | „День и ночь“ . . . . .                        | Ѡ. Тютчева    |   |
|      | „Le Jour et la Nuit“ . . . . .                 | Th. Tioutchef |   |
| № 2. | „Что ты клонишь надъ водами“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Le Saule“ . . . . .                           | „             |   |
| № 3. | „Дума за думой, волна за волной“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Vague sur vague, pensée sur pensée“ . . . . . | „             |   |
| № 4. | Сумерки . . . . .                              | „             |  |
|      | „Crépuscule“ . . . . .                         | „             |   |
| № 5. | „Я потрясенъ когда кругомъ“ . . . . .          | А. Фета       |  |
|      | „Lourd est mon cœur“ . . . . .                 | А. Fét        |   |
| № 6. | „Только встрѣчу улыбку твою“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Quand je vois ton sourire“ . . . . .          | „             | 1 <sup>re</sup> 25  |
| № 7. | „Шопотъ, робкое дыханье“ . . . . .             | „             |  |
|      | „Ombre, brise qui murmures“ . . . . .          | „             |   |
| № 8. | „Я пришелъ къ тебѣ съ привѣтомъ“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Je l'apporte mes hommages“ . . . . .          | „             |   |



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG G. M.)

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.I, 34 PERCY STREET

Printed in Germany



# № 6. „ТОЛЬКО ВСТРѢЧУ УЛЫБКУ ТВОЮ“ А. Фета. Quand je vois ton sourire

Н. Меднеръ, Op. 24. № 6.  
N. Medtner,

Commodamente M.M. ♩ = 52

Canto.

ТОЛЬ-КО ВСТРѢ - ЧУ У - ЛЫБ - КУ ТВО - Ю, И - ЛИ ВЗГЛЯДЪ У - ЛОВ -  
 Quand je vois ton sou - rire en - chan - teur, ton re - gard plein de

Piano.

*p*

*ped.* *ped.* *ped.* *simile*

- ЛЮ ТВОЙ ОТ - РАД-НЫЙ, НЕ ТЕ - БѢ ПѢСНЬ ЛЮБ - ВИ Я ПО - Ю, А ТВО -  
 charme in - di - ci - ble, si je chan - te, ce n'est point d'a - mour, c'est ta

- ЕЙ КРА - СО - ТѢ НЕ - НА - ГЛЯД-НОЙ. Про пѣв - ца по за -  
 seu - le beau - té qui m'in - spi - re. Quand la nuit chante un

*poco ten.*

-рямь го-во-ря-ть, буд-то ро-зу влю-блен-но-ю трелью вос-хва-  
*doux ros-sig-nol on nous dit: plein d'a-mour pour la ro-se, il se*

*Red.*

*cresc.*  
 -лять не у-молч-но онъ радъ надъ душ-ис-той  
*plaît a rem-plir de ses chants en-thou-sias-tes*

*crescendo*

*f poco*

р-я ко-лы-бель  
*la nuit par-fu-mé*

*accelerando*

*6 6 6 6*

*riten.*

*Red.*

ю.  
 e.

*p*

*poco accelerando*

*allargando*

Poco languido. sereno

Но без-молв - ствуеть, пыш-но чи - ста, мо-ло-да-я вла-  
 Ce-pen-dant que la ro-se se tait, chas-te reine, ig-no-

*pp*  
*Red.*

-ды-чи-ца са-да: толь-ко пѣс - нѣ нуж-на кра-со-  
 rant ses hom-ma-ges... Le chan-teur peut rê-ver de beau-

*non forte*  
*dim. e poco rit.*  
*sempre più languido e dim.*  
*pp*

-та, кра-со-тѣ же и пѣ - сенъ не на-до!  
 tè: La beau-té de ro-man-ces n'a cu-re,

*dimin.*  
*pp*  
*a tempo*  
*sotto*

не на-до!!  
 n a cu-re.

*slentando*  
*triumphanti*  
*perdendosi*  
*pp*  
*leggieriss.*  
*Red.*  
 \*





ПОСВЯЩАЕТСЯ АННЬ МИХАЙЛОВНЬ ЯНЬ-РУБАНЬ.  
A ANNA MICHAÏLOVNA YAN - ROUBAN

# Н. МЕДТНЕРЪ

## ВОСЕМЬ СТИХОТВОРЕНІЙ

А. ФЕТА и Ѳ. ТЮТЧЕВА

ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА и Ф. П.

Соч. 24

# N. MEDTNER

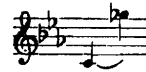


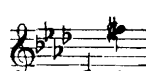
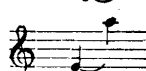
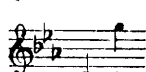
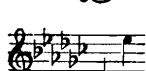

## HUIT POÈMES

DE FÉT ET TIOUTCHEF

(Paroles françaises de M.-D. CALVOCORESSI)

pour piano et chant

Op. 24

- |      |  |               |   |
|------|--|---------------|---|
| № 1. | „День и ночь“ . . . . .                        | Ѳ. Тютчева    |   |
|      | „Le Jour et la Nuit“ . . . . .                 | Th. Tioutchef |   |
| № 2. | „Что ты клонишь надъ водами“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Le Saule“ . . . . .                           | „             |   |
| № 3. | „Дума за думой, волна за волной“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Vague sur vague, pensée sur pensée“ . . . . . | „             |   |
| № 4. | Сумерки . . . . .                              | „             |  |
|      | „Crépuscule“ . . . . .                         | „             |   |
| № 5. | „Я потрясенъ когда кругомъ“ . . . . .          | А. Фета       |  |
|      | „Lourd est mon cœur“ . . . . .                 | А. Fét        |   |
| № 6. | „Только встрѣчу улыбку твою“ . . . . .         | „             |  |
|      | „Quand je vois ton sourire“ . . . . .          | „             |   |
| № 7. | „Шопотъ, робкое дыханье“ . . . . .             | „             |  |
|      | „Ombre, brise qui murmures“ . . . . .          | „             |   |
| № 8. | „Я пришелъ къ тебѣ съ привѣтомъ“ . . . . .     | „             |  |
|      | „Je l'apporte mes hommages“ . . . . .          | „             |   |



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUTS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG S. M.)

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W. I., 34 PERCY STREET

Printed in Germany

№ 7. „Шопоть, Робкое дыханье“...А Фета.  
Ombre, brise qui murmures

Н. Меднеръ,  
N. Medtner, Op. 24. № 7.

Andantino gracile. (M.M. ♩ = 60)

Canto.

Piano.

*p* *sempre sotto voce*

*con Ped.*

*sempre sotto voce*

Шо - потъ. роб - ко - е ды -  
Om - bre, bri - se qui mur -

- хань - е, тре - ли со - ло - вья. се - ре - бро и ко - лы - хань - е  
*mu - res, chant du ros - sig - nol, flots d'ar - gent que le vent ber - ce,*

*pp*

сон - на - го ру - чья.      СВѢТЪ НОЧ - НОЙ, НОЧ - НЫ - Я ТЬ - НИ,  
*sour - ce qui ten - dors...*      *Bel - le nuit, nuit lu - mi - neuse,*

ть - ни безъ кон-ца,      Рядъ волшебныхъ измѣне-ній ми - ла - го ли - ца.  
*pro - fondeurs sans fin...*      *De ton sou - ri - ant vi - sa - ge, charme en - sor - ce - leur!*

Въ дым-ныхъ туч-кахъ пур-пуръ ро - зы,      от - блескъ ян - та - ря,  
*Lents ni - a - ges pour - pres, ro - ses,*      *d'or et d'am - bre clair...*

*poco riten.*      *p*      *allargando*      *pp*

и лоб - за - ні - я, и сле - зы,      и за - ря.      за - ря! ...  
*Doux transports, ca - res - ses, lar - mes,*      *puis, le beau ma - tin!*

*poco riten.*      *pp*      *allargando*



ПОСВЯЩАЕТСЯ АННѢ МИХАЙЛОВНѢ ЯНЪ-РУБАНЪ.  
A ANNA MICHAÏLOVNA YAN - ROUBAN

# Н. МЕТНЕРЪ

## ВОСЕМЬ СТИХОТВОРЕНІЙ

А. ФЕТА и Ѡ. ТЮТЧЕВА

ДЛЯ ОДНОГО ГОЛОСА и Ф. П.

Соч. 24

# N. MEDTNER

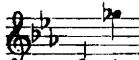


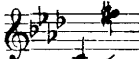

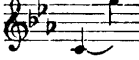
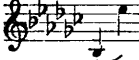
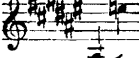
## HUIT POÈMES

DE FÉT ET TIOUTCHEF

(Paroles Françaises de M.-D. CALVOCORESSI)

pour piano et chant

Op. 24

- |                   |  |               |   |
|-------------------|--|---------------|---|
| N <sup>o</sup> 1. | „День и ночь“ . . . . .                        | Ѡ. Тютчева    |   |
|                   | „Le Jour et la Nuit“ . . . . .                 | Th. Tioutchef |   |
| N <sup>o</sup> 2. | „Что ты клонишь надъ водами“ . . . . .         | „             |  |
|                   | „Le Saule“ . . . . .                           | „             |   |
| N <sup>o</sup> 3. | „Дума за думой, волна за волной“ . . . . .     | „             |  |
|                   | „Vague sur vague, pensée sur pensée“ . . . . . | „             |   |
| N <sup>o</sup> 4. | Сумерки . . . . .                              | „             |  |
|                   | „Crépuscule“ . . . . .                         | „             |   |
| N <sup>o</sup> 5. | „Я потрясенъ когда кругомъ“ . . . . .          | А. Фета       |  |
|                   | „Lourd est mon cœur“ . . . . .                 | A. Fét        |   |
| N <sup>o</sup> 6. | „Только встрѣчу улыбку твою“ . . . . .         | „             |  |
|                   | „Quand je vois ton sourire“ . . . . .          | „             |   |
| N <sup>o</sup> 7. | „Шопотъ, робкое дыханье“ . . . . .             | „             |  |
|                   | „Ombre, brise qui murmures“ . . . . .          | „             |   |
| N <sup>o</sup> 8. | „Я пришелъ къ тебѣ съ привѣтомъ“ . . . . .     | „             |  |
|                   | „Je l'apporte mes hommages“ . . . . .          | „             |   |



PROPRIÉTÉ DE L'ÉDITEUR POUR TOUS PAYS

ÉDITION RUSSE DE MUSIQUE

(RUSSISCHER MUSIKVERLAG G. M.)

FONDÉE PAR S. ET N. KOUSSEWITZKY

BERLIN MOSCOU LEIPZIG NEW-YORK

POUR LA FRANCE ET SES COLONIES: MUSIQUE RUSSE, PARIS, 3 RUE DE MOSCOU

POUR L'ANGLETERRE ET SES COLONIES: THE RUSSIAN MUSIC AGENCY, LONDRES W.I, 34 PERCY STREET

Printed in Germany

№ 8. „Я пришелъ къ тебѣ съ привѣтомъ“ А. Фета.  
Je t'apporte mes hommages

Н. Метнеръ, Op. 24. № 8.  
N. Medtner,

Allegretto con moto animato e disinvolto. (M.M. ♩ 72-84)

Canto.

Piano.

*p* *cresc.*

Я при-шелъ къ те - бѣ съ при - вѣ - томъ раз - ска - зать, что солн - це вста - ло,  
Je t'ap - por - te mes hom - ma - ges. En - tends moi: le jour se lè - ve,

что о - но го - ря - чимъ свѣ - томъ по листамъ за тре - не - та - - ло;  
sous ses fle - ches lu - mi - neu - ses on voit pal - pi - ter les feuil - - les.

*f*

*p*

раз-ска-зать, что лѣсъ про-снул - ся, весь про-снул - ся  
*En-tends-moi: les bois s'é-veil - lent, tout s'é-veil - le,*

*p*

*piu dolce*

вѣт-кой каж-дой,каждой птицей встре-пе-нул - ся и ве-сен - ней  
*cha-que branche,chaque oi - seau gaiement tres-sail - le. le jo-yeux prin.*

*f*

*piu dolce*

*poco meno mosso*

по - лонь жаж-дой, раз-сказать, что  
*temps ra-yon - ne En-tends-moi: tou-*

*poco calando*

*poco meno mosso pp*

*cresc.*

съ той - же стра стью, какъ вче - ра, при - шель я сно - ва,  
*jours plus ten - dre, mon a - mour vers toi me gui - de,*

*cresc.*

*mf* *dim. e poco riten.*

что ду-ша все такъ же сча-стью и те-бѣ служить го-  
*Et mon â - me. n'a qu'un ré - ve: t'o - - bé - ir en tou - tes*

*mf* *dim. e poco riten.*

1 2 1 2  
3 5 3 5

- то - - ва,  
*cho - - ses,* *poco a poco a tempo*

*Red.*

*p* *sempre animato*

раз - ска - зать, что о - то - всю - ду на ме - ня ве - сель - емъ вѣ - етъ,  
*En - tends moi: la bri - se souf - fle dans mon cœur l'ex - ta - se dou - ce,*

*p* *sempre animato*

что не зна - ю самъ что бу - ду пѣть  
*Et je ne sais pas quels airs chan - ter*

*f*

2 1 2 4 1



*p subito* *cresc. e affrettando*

1 3 2 1 2 2    3 1 4    1 3 2    3 1 3 2 1 4

HO ТОЛЬ - КО ПЬ - СНЯ ЗРЬ - ЕТЬ!  
 Mais tout jo - yeux, je chan - te!

*f* *riten.* *poco*

*f perdendosi* *p riten.*

5 4 2 3 1    5    1 4 2 4

*ped.* \* *ped.* \*

*a tempo* *f cantabile* *acceler.*

5 3    2 1 5

*leggierissimo* *dim.* *p*

5 3 1 5 2    1